

外籍勞工管理規則

【行業類】

目錄

一、	工作時間	2
二、	加班時間	2
三、	加班薪資	2
四、	薪資項目	2
五、	薪資發放	3
六、	其他代扣	3
七、	請假規則	3
八、	請假程序	4
九、	就醫原則	4
十、	廠內工作基本規則	4
十一、	生活管理規則	5
十二、	宿舍管理規則	5
十三、	外出管理規則	5
十四、	外勞解僱並遣送返國規則	6
十五、	不予續約展延規則	6
十六、	處罰	6

一、工作時間

1. 上午 8:00--12:00，下午 13:00--17:00；休假日參照公司行事曆。
2. 每日上班及加班應於指定地點親自刷卡，若託人或受託代為刷卡者發給警告函一張。
3. 忘記刷卡者，須於當日告知主管填寫**異常刷卡單**。
4. 未刷卡者亦未填寫異常打卡單者，以曠職論。

二、加班時間

1. 正常工作時間外，如公司工作需要，可延長上班時間或於例假日加班，需配合公司加班，由直屬主管填寫**加班申請單**。
2. 平常加班時間為 2 小時：17:30--19:30。
3. 例假日加班為 8 小時(與平常日同)。

三、加班薪資

1. 平日加班 1~2 小時以內，每小時加班費(工資÷30 天÷8 小時)×1.34。
2. 平日加班 2 小時(不含)以上，每小時加班費(工資÷30 天÷8 小時)×1.67。
3. 休息日加班 1~2 小時以內，每小時加班費(工資÷30 天÷8 小時)×1.34。
4. 休息日加班 2 小時(不含)以上至 8 小時以內，每小時加班費(工資÷30 天÷8 小時)×1.67。
休息日加班 8 小時(不含)以上至 12 小時以內，每小時加班費(工資÷30 天÷8 小時)×2.67。
前項休息日之工作時間及工資之計算：四小時以內者，以四小時計；逾四小時至八小時以內者，以八小時計；逾八小時至十二小時以內者，以十二小時計。
5. 國定假日加班 1~8 小時以內，每小時加班費(工資÷30 天÷8 小時)×1。
6. 國定假日加班 8 小時(不含)以上，同第 1、2 項。
7. 例假日若因天災、事變或突發事件致使出勤者，工資應加倍發給，並於事後補假休息。

四、薪資項目

1. 每月薪資，於次月十日發放，若發放日遇休假日時，則得延後一日發放之。
2. 本薪：每月本薪依政府公佈之基本工資核定之。
3. 膳宿費：每月從薪資中付 2,500 元給公司做為本人每月食、宿費用。
4. 加班費：每日除正常上班時間外，延長工作時間按公式計算之(參照加班規則)。
5. 點心費：因工作需要加班，時數 4 小時以上且超過夜間十點以上者，每次發給點心費 _____元，若公司當日已提供點心則不另發點心費。
6. 其他獎金：春節、中秋節，若公司發放獎金，則視每人工作表現酌發。

7. 職工福利金：需加入公司之職工福利委員會，由公司提撥福利金。
 - A. 外勞享有與本國勞工相同之福利對待。
 - B. 計算公式：基本底薪之千分之五。
8. 勞健保費：依勞工保險及健保條例規定辦理。
9. 所得稅：依據「外僑在台繳納綜合所得稅則」，規定外籍人士依在台灣居留是否超過一百八十三天，而課徵不同稅率
 - A. 當年度入境未滿 183 天者，當月所得 \leq 基本工資之 1.5 倍者課徵 6% 稅率。當月所得 $>$ 基本工資之 1.5 倍以上者課徵 18% 稅率。滿 183 天後則課徵 6% 稅率。
 - B. 離境前未滿 183 天者，當月所得 \leq 基本工資之 1.5 倍者課徵 6% 稅率。當月所得 $>$ 基本工資之 1.5 倍以上者課徵 18% 稅率。滿 183 天後則課徵 6% 稅率。
 - C. 當月若有獎金需併入薪資計算扣稅。
10. 退稅
 - A. 所課徵之所得稅，若國稅局通知退稅時，由公司協助已返國之員工，將稅款匯給當事人，因匯款發生之費用由退稅中扣回。

五、薪資發放：

1. 外勞薪資轉入個人之銀行帳號內。
2. 如需匯款可自行匯款或委託公司代匯回國。
3. 透過盤谷銀行匯款後，匯款收據收到後發給每位匯款者存查。
4. 每月統一一次匯款時，手續費由公司支付。如匯款多次或個人匯款時，手續費由匯款人自行負擔。

六、其他代扣：

1. 新進員工之寢具，入廠時發給，費用於次月薪資中扣除。
2. 未提供勞務扣款
 - A. 曠工：曠工一日扣一日薪水。
 - B. 遲到：依比例減發薪資。
 - C. 事假：依比例減發薪資。
 - D. 病假：依比例減發薪資。
3. 各類所得扣繳。
4. 勞健保扣繳。
5. 法律強制執行扣繳。

七、請假規則

1. 准假權限：
 - A. 三日內：直屬主管。
 - B. 三日以上(不含三日)：直屬主管、部門主管。

2. 假別：

- A. 公傷假：因執行勤務所致之傷害或疾病者，其治療、休養期間給予公傷假，工資照給。給假日數依醫生開立診斷證書載明不能工作期間核定。
- B. 事假：事假期間不給工資。
- C. 特別假：工作滿六個月以上一年未滿者，給予特休假 3 日。工作滿一年以上二年未滿者，給予特休假 7 日。工作滿二年以上三年未滿者，給予特休假 10 日。工作滿三年以上五年未滿者，給予特休假 14 日。工作滿五年以上十年未滿者，給予特休假 15 日。工作滿十年以上者，每滿一年加給 1 日，累計至 30 日為止。
- D. 每週第一個上班日上午不得請特別假。特別假之日期應由勞工排定之，但雇主基於企業經營上之急迫需求或勞工因個人因素，得與他方協商調整，排定特別假以一日四小時為最小單位。
- E. 病假：工資折半發給。
 - D1.若可以走動，則須親自向主管請假。
 - D2.若無法走動，可託人向主管請假，主管查證是否屬實，若屬實則以病假論。
 - D3.以上兩種情形，隔天須出示看診收據，才予以承認為病假。否則以事假論。

八、請假程序：

1. 請假時應於事前親自向主管敘明請假理由及日數，除重病外不得委由他人代辦請假，未辦理請假手續者依曠職論。
2. 請假若未核准而擅離職守或以虛構情事者，以曠職論。

九、就醫原則

1. 因公受傷且緊急狀況時，由單位主管派人緊急送醫。
2. 普通傷病如能走動則自行就醫，如行動不便，就醫途中恐發生意外，由單位主管派人協助就醫。
3. 危急狀況則由公司協助就醫。

十、廠內工作基本規則

1. 廠內紙箱整理原則：將各類紙箱壓平疊放整齊，垃圾需分類處理，塑膠袋及鐵罐置於大紙箱內，放滿後再拿至垃圾場。
2. 不得違抗單位主管指派之工作。
3. 不得要求調換工作，但有助於工作績效提昇者除外。
4. 不得任意缺勤。
5. 不得於工作時間擅離崗位。
6. 不得赤足或穿拖鞋或奇裝異服。
7. 工作廠區一律穿著包鞋。
8. 不可與同事鬥毆。
9. 不得任意起動或操作其他單位之機械或裝備。
10. 不可偷竊、損壞或浪費公司之原物料。違者除發警告函外，並依該物之市價賠償。
11. 工作時間不可接、打手機或會客。

十一、生活管理規則

1. 確實遵守公司工作、休息之時間。
2. 不可提早至餐廳用餐。
3. 留長髮者需紮起，以乾淨清爽為原則。
4. 嚴禁不假外出。
5. 嚴禁調戲婦女、亂吹口哨或其他輕挑之行為。
6. 盡量避免出入聲色場所，避免染上性病。
7. 嚴禁於廠內、廠外打架、酗酒鬧事、賭博，有糾紛不平，應呈報主管裁決。
8. 嚴禁偷竊、吸毒。
9. 若有生活上或工作上之問題或建議，請向人事單位反應。
10. 舞會生日會、聖誕晚會，限於餐廳內舉辦，且需收拾乾淨，但需事先向總務單位提出申請。
11. 下班時間除宿舍電話外，不可使用其他分機，需要電話卡者可至總務單位購買。
12. 若工作上或生活上受人欺侮時，可向主管或人事單位申訴。
13. 勞工之休閒活動項目提供：
 - A. 提供報章雜誌，以供閱讀。
 - B. 依勞工需求代換外幣。

十二、宿舍管理規則

外勞管理人員得於任何時間進入宿舍檢查，外籍勞工不得拒絕。

1. 保持宿舍整齊、清潔，每週由公司定期抽查。
2. 嚴禁進入異性宿舍。
3. 宿舍應保持肅靜，不得高聲喧嘩，以免妨害他人安寧。
4. 嚴禁夜不歸營，若有特殊情形必需在外夜宿者，應事前向外勞管理人員提出申請。
5. 寢室內不得存放危險物品、易燃品、武器，並不得隨意燃燒任何物品。
6. 寢室內不得放置危險烹飪用具，一律放於廚房內。
7. 宿舍設施如係個人蓄意或過失損壞時，應由個人負擔，若因過失損壞而無法確認責任歸屬時則由該室人員共同負擔。
8. 除公司住宿員工外，其餘外人一律不得進入宿舍及留宿。

十三、外出管理規則

1. 外出一律於當日_____時前返廠。
2. 外出一律將識別證（有相片）及感印卡（白色）整組交給警衛，並完成外出手續，返廠後完成登記手續，經警衛確認為本人後才發還識別證，如未持卡者禁止入廠。
3. 外出時須隨身攜帶居留證正本。否則警察檢查沒帶將罰款新台幣一萬元，罰款請自行負責。
4. 騎乘自行車或走路外出及返廠時需至守衛室登記。
5. 外勞人員外出禁止駕駛汽機車。

6. 外勞人員外出應注意言行舉止不得與他人發生糾紛更不可有違法之行為。
7. 騎乘自行車仍應遵守交通規則，不得闖紅燈、逆向行駛、騎乘於快車道、酒後駕車、使用行動電話等，針對違規均有處罰規定。

十四、外勞解僱並遣送返國規則

外勞在工作期間內，除應遵守本廠有關規定外，如有下列情形之一者，得不經預告逕予解僱並遣送回國，有關遣返費用及回程機票由外勞自行負擔：

1. 累計收到三張警告函者。
2. 連續曠職三日、或一個月曠工達六日者。
3. 申請文件有虛報或不實之情事者。
4. 於受僱期間為其他僱主工作或在外兼職者。
5. 違反中華民國法律或其他法令規章者。
6. 有暴力傾向或違反公共秩序善良風俗行為者。
7. 在廠區內或宿舍內聚賭、酗酒、打架肇事情節重大者。
8. 偷竊或破壞公物，經查證屬實者。
9. 吸食安非他命或其他毒品者。
10. 違反本廠規定情節重大者。
11. 無故不服從指揮，並向管理人員公然挑釁，經勸止，警告達兩次者。
12. 於禁煙區內吸煙引火者，經查明屬實或有具體事證者。

十五、不予續約聘僱規則

1. 工作不力、表現不佳或經考核不合格者。
2. 不遵守本公司工作守則及各項規定者。
3. 違反廠規屢勸不聽者。
4. 不服從指揮者。

十六、處罰

發給警告函

1. 代他人刷卡者。
2. 不服從主管指揮者。
3. 提早至餐廳用餐者。
4. 夜不歸營未事先報備者。
5. 超過晚上_____點後返廠者。
6. 留宿非公司外勞者。
7. 不假外出者。
8. 進入異性宿舍者。
9. 打架、鬧事、賭博者。
10. 外出駕駛汽機車者。

- 11.在宿舍內高聲喧嘩屢勸不聽者。
- 12.任意更換宿舍者。
- 13.蓄意破壞公司設備者。
- 14.於宿舍內燃燒物品者。
- 15.外出未將識別證及感印卡繳交警衛室。
- 16.於禁煙區內吸煙者，經查明屬實或有具體事證者，記發警告函**兩次**。
- 17.上班時間穿拖鞋或涼鞋者。
- 18.工作時間接、打手機及聽、放音樂者。

外籍勞工管理規則

【社福類】

工作規則 PERATURAN KERJA

1. 非經僱主同意，外傭不得外宿。
TANPA IZIN DARI MAJIKAN, TKW DILARANG KELUAR RUMAH
2. 外傭不得帶朋友回僱主家住宿，若有發現一律予以遣返。
TKW DILARANG MEMBAWA TEMAN KERUMAH NGINAP, APABILA KETAHUAN TIDAK ADA ALASAN LAIN DIPULANGKAN
3. 外傭應隨時審視僱主家之門戶，以維安全。
TKW HARUS SELALU MEMERIKSA PINTU DAN JENDELA RUMAH, MENJAGA KEAMANAN BERSAMA.
4. 外傭應隨時注意火燭，以免發生意外。
TKW HARUS SELALU MEMPERHATIKAN LILI API, SUPAYA TIDAK TERJADI BENCANA.
5. 外傭對僱主家之物品應妥善愛惜使用。
TKW SUDAH SEHARUSNYA BANTU MENGHEMAT PENGGUNAAN BARANG MAJIKAN.
6. 外傭隨時應保持僱主居家環境之整齊清潔。
TKW HARUS SELALU MENJAGA LINGKUNGAN RUMAH MAJIKAN YANG TERATUR DAN BERSIH.
7. 僱主得安排外傭與被照顧人同宿一間房。
TKW DAN ORANG YANG DI JAGA HARUS TINGGAL BERSAMA.
8. 一般而言，外傭應於僱主吃晚飯後才用餐，當然前提是僱主需預留飯菜給外傭。
PADA UMUNNYA, TKW SEHARUSNYA MENUNGGU MAJIKAN SELESAI MAKAN BARU SARAPAN, TENTU SAJA MAJIKAN HARUS SISAKAN NASI DAN SAYUR BUAT TKW MAKAN.
9. 東南亞國家中仍存有階級觀念，僱主最好不要打破此觀念。
DITENGAH NEGARA-NEGARA ASIA MASIH TERSIMPAN KELAS IDEOLOGI, SEBAIKNYA MAJIKAN TIDAK TERPENGARUHI DGN KONSEP INI.
10. 依據勞動契約之規定，僱主應免費提供食宿予外傭，僱主不得以提供食宿之理由扣薪。
MENURUT PERATURAN DALAM SURAT PERJANJIAN, MAJIKAN WAJIB MEMBERIKAN FASILTAS TEMPAT TINGGAL MAKAN PADA

TKI SECARA GRATIS, MAJIKAN TIDAK BOLEH DENGAN ALASAN APAPUN MEMOTONG.

11. 外勞不得要求僱主將食宿之費用折算現金發給。

TKI TIDAK DAPAT MEMINTA PADA MAJIKAN UNTUK MENGANTIKAN BIAYA MAKANAN DAN TEMPAT TINGGAL JADI UANG TUNAI UNTUK DIBERIKAN.

12. 外傭不得要求僱主另外提供專屬之食物或住宿環境。

TKI TIDAK BOLEH MEMINTA MAJIKAN UNTUK MEMBERIKAN YANG LAIN SELAIN TEMPAT TINGGAL DAN MAKANAN YANG DISEDIAKAN.

二、工作時間 JAM KERJA

1. 外傭每日上午六點起床，晚間十點就寢，另有協議或情況特殊者，由僱主另定之。

Setiap hari tkw bangun jam 6, tidur jam 22 sudah di kamar, kecuali ada perjanjian atau kondisi lain, akan ditentukan majikan.

2. 僱主每日應讓外傭有連續八小時之充足睡眠時間，以維持足夠體力。

Majikan wajib memberikan waktu istirahat 8jam pada tkw, untuk menjaga keseimbangan stamina tubuh

3. 外傭之午休時間應配合僱主之實際需求。

Jam istirahat siang tkw harus menyesuaikan dengan permintaan majikan.

工作注意事項-照顧病人

BEBERAPA HAL YANG HARUS DIPERHATIKAN DALAM BEKERJA

1. 常常保持笑容，見到任何人都要微笑(要真誠的笑)。

Harus berpenampilan ramah, bertemu dgn siapa saja harus tersenyum, senyum yg wajar bukan senyum yang terpaksa.

2. 有客人來時，要倒水，拿拖鞋，並要有笑容，客人告辭要立刻收拾杯子，鞋子。

Kalau ada tamu harus tuang air, ambil sepatu, senyum, bereskan cangkir, sepatu setelah mrk pulang.

3. 嘴巴要甜，要常常喊人，人家才會更喜歡你，要常說“請”、“謝謝”、“對不起”。

Mulut harus manis, menarik, dengan begitu disukai. Harus membiasakan diri mengucapkan ‘ching(silahkan), sie-sie(terimakasih) dan tui pu chi(maaf)’

4. 非允許，禁止在僱主家打國際電話。有事，買電話卡，不能講太久，以免防礙工作，不可把主人家的電話號碼告知朋友，不可帶朋友到家裡，不可買手機。 002-62-國碼(除掉 0)-電話號碼，盡量用寫信。

Tanpa izin,dilarang memakai telepon majikan utk telepon. Kalau perlu,beli kartu telepon,tidak boleh bicara terlalu lama,bisa mempengaruhi pekerjaan,tidak boleh beritahu telepon majikan ke siapapun,tidak boleh bawa teman ke rumah,dilarang membeli handphone(disita).telepon ke indonesia 002-62-(kode daerah~0 depan dihilangkan)-no telp rumah, biaya telepon mahal,biasakan tulis surat.

5. 不得休假，會有加班費。

Tidak boleh cuti,ada gaji lembur.

6. 不懂的事情，不要說知道，要問明白，一定要養成寫筆記的習慣，僱主教過你的東西要寫下來。

Hal yang tidak diketahui,harus bilang tidak tahu,jangan bilang tahu,harus tanya sampai jelas.melatih tulis catatan, catat sewaktu diajari majikan.

7. 做任何事情要主動，積極，不要僱主支配才做，沒有支配就不做，自己一個人在家，自己找事情做，不可偷懶。

Kerja harus cepat,aktif,jangan sampai disuruh baru kerja,cari kerja sendiri setiap saat,cari kerja sendiri sewaktu majikan tidak di rumah,jangan malas.

8. 做任何事要仔細，乾淨，徹底，動作要快。

Gerakan kerja harus cepat,bersih,teliti dan telaten.

9. 個人及環境要隨時保持乾淨，要有良好的衛生習慣，常常洗頭、洗澡、更換衣服，保持自身整潔。

Pertahankan kebersihan diri dan lingkungan setiap saat,harus ada kebiasaan bersih,cuci rambut,mandi,ganti baju setiap hari.

10. 要尊重僱主的隱私，請注意自己的行為態度，如果有意見要反應，不可以態度惡劣。

Menghormati kepribadian majikan, perhatikan tingkah laku diri sendiri,kalau ada masalah harus beritahu,tidak boleh kasar.

11. 多去觀察家中每個人的習慣及物品放置的地方，東西要歸位，排整齊。

Perhatikan kebiasaan setiap orang dan letak barang,taruh di tempat semula,susun rapi.

12. 有聽門鈴聲，除僱主同意才可以開門，否則不要隨便開門。

Kalau ada bel pintu,jangan asal buka pintu kecuali disetujui majikan.

13. 每天起床時間，看僱主的需要，但不可以睡的很晚，最好在僱主家人還沒有起床前，就要先起床，然後準備早餐，做家事。

Jam bangun pagi sesuai permintaan majikan,tidak boleh bangun terlalu siang,sebaiknya bangun sebelum orang rumah bangun,terus sediakan sarapan pagi,dan mulai mengerjakan tugas rutin.

14. 每天家人都起床的時候，要到每個房間摺棉被(房間門如果鎖起來就不要)。

Setiap pagi setelah anggota rumah bangun tidur,kamu harus ke setiap kamar untuk melipat selimut(jika pintu kamar terkunci berarti tidak usah)

15. 每天晚上要睡覺前，要檢查：(1)廁所的地方有沒有乾 (2)垃圾有沒有綁起來 (3)廚房裡用過的碗盤、杯子，煙灰缸有沒有洗 (4)燈和門有沒有關...

Setiap malam sebelum tidur jangan lupa periksa:

(1) Apakah lantai kamar mandi sudah kering atau belum

(2) Perabot makan seperti mangkuk,piring,gelas,asbak,dll sudah dicuci atau belum(sebelum tidur semua perabot makan harus dicuci dulu)

(3) Sampah sudah diikat belum

(4) Lampu dan pintu sudah ditutup belum

16. 休息前要問還有沒有事要做。

Sebelum istirahat,harus tanya dulu apakah masih ada hal yg perlu dikerjakan.

17. 擦地的時候，水筒裡的髒水，要勤換乾淨的水，不要用髒水擦所有地，那等於沒有擦地。

Sewaktu mengepel lantai,air dalam ember jika sudah kotor harus segera diganti dgn air yg bersih. Jangan mempergunakan air yg sudah kotor utk mengepel.

18. 洗碗盤或杯子，要從上到下，裡到外，洗的很乾淨，清潔劑不要浪費，用一點點就可以。

Mencuci piring,mangkuk,gelas harus dari atas ke bawah,dalam ke luar,harus sampai bersih,jangan memboros sabun pembersih,gunakan sedikit saja sudah cukup.

19. 廁所裡，有很多瓶瓶罐罐的東西，也要拿起來一瓶瓶的擦乾淨，不是只有洗地和洗馬桶而已。

Di kamar mandi banyak botol-botolan dan kaleng-kalengan juga harus dicuci satu persatu sampai bersih,bukan hanya lantai dan kloset yg dibersihkan.

20. 日常用品快用完了，要即時告知僱主。

Barang-barang keperluan sehari-hari kalau sudah hampir habis,lekas beritahu majikan.

21. 不會使用的電器用品，一定要問清楚該怎麼使用。

Peralatan listrik harus tanya jelas cara penggunaannya.

22. 要學煮菜，不可挑食，不可浪費食物。飲食方面隨著僱主的喜好。

Belajar masak,tidak boleh pilih makanan,tidak boleh menghamburkan makanan. Makan apa adanya sesuai selera majikan.

23. 不可以坐著發呆，沒有事情可以做的時候，自己找事情做。

Tidak boleh duduk melamun,seandainya tidak ada kerjaan lagi,kamu harus pandai-pandai mencari kerjaan.

24. 自己找時間看書，學國語最重要開口說國語，不開口說就永遠不會說，

要在台灣待兩三年，不會說國語，自己很痛苦，僱主的家人也會不喜歡。
Harus membagi waktu untuk membaca buku, belajar mandarin. Yg terpenting harus berani ngomong, kalau tinggal di taiwan 2-3 thn tidak bisa mandarin selain kamu bisa kesulitan, majikan juga bisa tidak senang.

25. 匯款到印尼的匯費很貴，如果家裡不是那麼急需用錢最好每半年或一年才匯(匯費是自己出)。

Biaya transfer mahal, seandainya orang rumah kamu tidak begitu butuh uang, sebaiknya setengah sampai satu tahun baru transfer sekali uang (biaya transfer ditanggung sendiri oleh pembantu).

26. 垃圾要分類，倒垃圾時不要和印尼的人說話，有很多壞人會騙女傭，說外面薪水較高，那是違法的，被抓到要遣返，警察隨時臨檢，而且若碰到壞主人，被主人打或工作領不到錢，就沒有人會保護妳，而且逃跑被抓到，要賠償很多損失，若沒有錢，就會被關在監牢一輩子不能回家。

Sampah harus dibagi menurut penggolongannya, tidak boleh ngobrol dgn teman indonesia, diluar byk penipuan, bisa membohongi kamu dgn mengatakan gaji tinggi, kerjaan tidak byk, semua itu bohong, pada akhirnya kamu tidak dikasih gaji dan dilaporkan ke polisi. Semua itu tidak resmi, ketahuan bisa dipulangkan. Setiap saat bisa ada pemeriksaan, kalau ketangkap harus ganti rugi, kalau tidak ada uang, dipenjarakan seumur hidup.

27. 要誠實，洗衣服時衣服口袋拿到錢，要交給主人，偷東西要遣返。

Harus jujur, sewaktu mencuci baju, kalau ketemu barang berharga atau uang dalam saku, harus dikembalikan. Mencuri langsung dipulangkan.

28. 你們來台灣是合法的，不論發生什麼事，打電話到公司，報僱主姓名，我們會保護你，不可以逃跑，外面很多騙人集團，不要輕易相信。

Kalian datang kerja secara resmi, walaupun terjadi apapun harus telepon beritahu agency, kasih tahu nama majikan, kita pasti bisa membantu kamu, jangan percaya orang luar.

29. 要出去買東西或郵局寄信或做任何事情，一定要告訴僱主，如果僱主家的鑰匙沒有給你，不可以私自拿僱主的鑰匙。

Mau beli barang atau kirim surat atau urusan lain, harus beritahu majikan terlebih dahulu, kalau majikan tidak memberi kunci, jangan ambil sendiri.

30. 沒有主人允許，過年(印尼年)不可齋戒(不吃東西，沒力做事)，不可穿白袍嚇人。

Tanpa persetujuan majikan, tidak boleh puasa (tidak ada tenaga kalau tidak makan), tidak boleh pakai baju sembahyang.

31. 只能在自己房間拜拜 10 分鐘(睡前)，不可防礙工作。

Hanya diperbolehkan sembahyang 10 menit (sebelum tidur), jangan sampai pekerjaan terganggu.

32. 在台灣，抹布要分類：(1) 有擦廚房用的 (2) 有擦陽台用的 (3) 有擦地上用的 (4) 有擦桌子用的 (5) 有擦飯廳的用的...等，不知道要問僱主。

Di taiwan ada pembagian kain lap : (1)dapur(2)teras(3)lantai(4)meja(5)ruang makan,dll. Kain lap harus dibagi,jgn dicampur,kalau tidak tahu tanya majikan.

33. 不要和你的朋友作比較，每一個庭有他們自己的情況，不要忘記妳來台灣的目的就是要賺錢，因此，妳必須盡一切家庭工作的職責和盡力達到妳雇主的要求，否則，雇主可立即終止契約。

Tidak diperkenankan membanding-bandingkan dengan teman-teman yang lain, karena setiap keluarga mempunyai peraturan masing2. Harus menjalankan perintah majikan dan bertanggung jawab dengan pekerjaan yang diberikan, kalau tidak majikan berhak untuk membatalkan kontrak.

34. 每一個家庭都有其處理事物的習慣與方法，妳要切實遵守現今的雇主所要求的原則行事，過去的經驗只可作參考，但不可作為藉口或比較。

Setiap keluarga mempunyai aturan masing2 dan kamu tidak boleh berpatokan pada aturan majikan yang lalu, dan pengalaman di majikan yang lalu boleh sebagai pertimbangan, tp bukan berarti sebagai perbandingan.

35. 不可抽煙！不可喝含酒精的飲料。

Tidak diperkenankan minum minuman keras atau merokok.

36. 因為女傭必須為每日的準備、烹飪食物及照顧孩子等事盡責，所以妳的指甲必須時常修剪、不可擦指甲油，且頭髮必須是整齊。

Karena harus menyiapkan makan sehari-harinya, sebab itu kebersihan harus selalu di jaga termasuk kuku jari tidak boleh panjang dan kotor , rambut juga harus selalu rapi.

37. 家庭用品如有損壞時，應立即告訴主人，不可隱瞞。

Harus segera melaporkan pada majikan apabila ada perabotan rumah tangga yang rusak, tidak boleh disembunyikan.

38. 當身體有小外傷或膿包時，應擦葯護理，傷口應避免碰觸小孩，如果是手部受傷時，不可直接處理飯菜，以免引起食物中毒，應該要戴上手套。

Jikalau anak2 terluka, harus merawat luka mereka dan mengobatinya, dan jangan menyentuh bagian yang luka. Apabila tangan kamu yang luka maka harus menggunakan sarung tangan ketika menyiapkan makanan.

39. 在未經雇主允許之前，不得任意拿取雇主的任何東西，包括金錢、首飾、衣物、食物和日常用品等等，否則，一經發現，將扣除薪資，嚴重時並將解約，移送警方處理。

Tidak diperkenankan meminjam/ menggunakan peralatan majikan termasuk: uang, perhiasan , pakaian,makanan dan lain2. Apabila terjadi maka akan ada pemotongan bahkan bisa berurusan dengan yang berwenang/polisi, oleh karena itu harus bekerja dengan jujur.

40. 僱主有權利隨時修改工作內容條款及規則。

Majikan berhak untuk mengatur/ mengganti pekerjaan prt.

照顧老人/病人 MENJAGA ORG TUA/SAKIT

1. 病人要保持乾淨，防褥瘡，有褥瘡病人會更難照顧。

Pertahankan kebersihan orang sakit, penyakit kulit susah dijaga.

2. 注意天氣變化，加減衣服，多喝溫水。

Perhatikan perubahan cuaca, tambah kurangi baju, banyak minum air hangat.

3. 出門坐輪椅，要帶開水、帽子、手帕，散步回家後，先幫病人抹臉、手腳，吃點東西、喝水、擦汗、換衣服、安頓休息，再去做別的家事。

Sewaktu dorong kereta roda keluar, bawa air, topi, sarung tangan, sepulang rumah, lap muka, kaki tangan, makan, minum, lap keringat, ganti baju, bantu istirahat terus kerjakan tugas rumah.

4. 要幫病人按摩與聊天，不要讓病人一直昏睡，病情會惡化，飯後讓病人略為走動一下，再休息。

Bantu pijatin orang sakit, temani ngobrol, jangan biarkan orang sakit tidur terus, penyakit bisa tambah parah, setelah makan biarkan orang sakit menggerakkan badan baru istirahat.

5. 病人進步一點，女佣要會讚美病人，有機會可常與老人家聊天，必須表現自己對他的關心。

Kalau orang sakit ada kemajuan, harus memuji dia, cari kesempatan ngobrol dengan dia. harus menunjukkan sikap yang penuh perhatian.

6. 抱病人下床，要注意輪椅按鈕，慎防病人跌倒，抱病人有竅門。

Sewaktu gendong orang sakit turun ranjang, perhatikan tombol kursi roda, jangan sampai jatuh, gendong pakai cara khusus.

7. 病人/老人有不禮貌的動作，請告知仲介。

Kalau org sakit/org tua punya gerakan tdk sopan, kasih tahu agency.

8. 晚上如病人需要幫忙，如喝水、上廁所，需要起來幫忙

Kalau ada keperluan org sakit malam hari, mis. Minum air, masuk kamar mandi, harus bangun utk membantu dia.

9. 如病人需做復健，要幫忙做復健或散步。

Kalau org sakit perlu terapi, harus bantu olahraga atau jalan-jalan.

10. 幫助老人保持清潔，讓老人維持自尊及愉悅心情。老年人在冬天時不需每天洗澡，否則會染上皮膚搔癢的毛病。

Bantu menjaga kebersihan orang tua, selalu menurut dan buat hati org tua menjadi senang. org tua pd wkt musim dingin tdk perlu mandi setiap hari, supaya menghindarkan luka dari kulit.

11. 老人須服藥者，女傭應牢記他的服藥時間、分量、種類，注意是否按時服藥。

Org tua diberi minum obat,pekerja hrs mengingat jam berapa hrs diberi minum obat,ukurannya,jenisnya,perhatikan selalu tepat waktu beri obat.

12. 儘量鼓勵老人多做活動不要久臥在床或久出不動。如果不方便陪伴外出，在家中活動亦可。

Sebisa mungkin ajak org tua olahraga / gerak badan,jangan hanya tidur di dlm kamar atau duduk terus tanpa gerak.kalau tdk bisa membawa org tua keluar jalan- jalan,maka di dalam rumah saja.

13. 老人走路蹣跚，容易跌倒造成骨折。要避免讓他爬高或彎腰取物；浴室地面尤應保持乾淨，陪伴外出時應予以扶持。

Org tua kalau jalan sangat pelan,mudah jatuh sehingga patah tulang,maka itu harus melarang jangan jalan terlalu tinggi atau menunduk ambil barang;lantai kamar mandi harus selalu kering,waktu menemani keluar jalan-jalan harus digandeng dgn baik.

照顧小孩注意事項 **MENJAGA ANAK**

1. 要會逗小孩，陪他玩，學稱讚小孩。

Harus dekati anak, temani bermain, belajar memuji anak.

2. 協助小孩洗澡、更衣，洗澡動作要快，乾淨，不要著涼，注意溫度，勿太燙太冷。

Bantu anak mandi, ganti baju, mandiin anak cepat, bersih, jangan sampai kedinginan, perhatikan derajat air, jangan terlalu dingin, jangan terlalu panas.

3. 注意小孩安全，衛生。

Perhatikan keamanan dan kebersihan anak.

4. 玩具需分類清洗乾淨。

Mainan harus dicuci dan dipisahkan menurut jenisnya.

5. 找機會與小孩開口說話學語言。

Cari kesempatan dekati anak, belajar bahasa dgn anak.

6. 常洗手，慎防腸病毒。

Cuci tangan sesering mungkin, menghindari penyakit keracunan.

7. 禁止偷打小孩，小孩犯錯，切勿自行處罰，應告知僱主。

Dilarang pukul anak.kalau anak melakukan kesalahan, jangan hukum sendiri, harus beritahu majikan.

8. 照顧小孩時，若要做別的事，眼睛視線不要離開小孩，以免剎那間發生危險，尤其要防範小朋友吞服小玩具。

Sewaktu mengerjakan pekerjaan rumah, anak tidak boleh jauh dari jangkauan

kamu, mencegah bahaya yang mungkin terjadi, terutama mencegah anak menelan mainan kecil.

9. 不可離開小孩而讓他獨自在任何的房間內，若妳必須進行家庭工作時，小孩要在妳的最佳視野內。

Jangan meninggalkan bayi/anak kecil sendirian di dalam ruangan, kalau sedang mengerjakan pekerjaan rumah tangga, anak2 haruslah berada ditempat yang kelihatan oleh kamu, di dalam jangkauan kamu.

10. 不要在孩子睡覺的地方四周圍放置太多的東西。

Jangan menaruh terlalu banyak barang di sekitar ruang tidur anak kecil/bayi

11. 浴室的水對小孩是非常具吸引力的，最好將浴室的門保持關閉。

Air di kamar mandi selalu menarik bagi anak kecil, jadi pintu kamar mandi harus selalu dlm keadaan tertutup.

12. 準備洗澡水時，必須先開冷水後開熱水調溫。確定水溫適合小孩後，準備毛巾、衣服、尿布、沐浴精和玩具，最後才幫小孩脫衣洗澡。

Sewaktu menyiapkan air mandi, harus membuka kran air dingin dulu, baru keran air panas. Pastikan temperatur air cocok (pas) untuk anak kecil/ bayi. Siapkan dulu handuk, pakaian, pampers, sabun mandi dan mainan untuk anak kecil, sesudah itu barulah membuka/copot pakaian anak kecil.

13. 為小孩洗澡時，必須注意防犯不要讓水進入耳朵，最好是按住耳朵為他洗頭，平日則應觀察他的耳朵有無異樣。

Saat memandikan anak kecil/bayi, jangan sampai air masuk ke telinganya, lebih baik menutup bagian telinga anak kecil/bayi saat menyampo/mencuci rambutnya, dan setiap hari harus memeriksa bagian telinga bayi/ anak kecil.

14. 無論何時幫小孩洗澡，即使是片刻，也不可離開小孩。

Jangan meninggalkan anak kecil/bayi sewaktu memandikannya, biarpun sebentarpun jangan.

15. 無論何處，小孩遊戲過後，都須收拾及清理。

Rapikan tempat anak anak bermain (dimanapun), setelah dia selesai bermain.

16. 當小孩生病時，須依照醫生的囑咐，按時餵藥。

Kalau anak/bayi sakit, rawat dan diberi obat sesuai dengan perintah/resep dokter.

17. 煮食不可太鹹或太油，也不要準備太多油炸的食物給小孩吃。

Kalau memasak jangan terlalu asin dan jangan terlalu berminyak, dan jangan menyiapkan terlalu banyak makanan goreng untuk anak anak.

18. 在兩餐之間餵小孩點心(如：稀飯、麵條、水果、麵包...)

Sebelum jam makan, kasih anak2 makanan ringan seperti bubur, mie, buah buahan atau roti.

19. 準備食物及餵食前，一定要先洗手。

Harus selalu mencuci tangan dahulu sebelum menyiapkan makanan atau

menyuapkan anak kecil/bayi.

20. 小孩用餐前，須幫他穿上圍兜，用餐後，須協助他洗手刷牙。

Pakaikan celemek pada anak kecil sebelum mereka makan, untuk menjaga supaya pakaiannya tidak kotor saat makan dan selesai makan bantu dia untuk cuci tangan dan sikat gigi.

21. 無論何時，當小孩的衣服濕了或髒了，就應該幫他更換。

Ganti pakaian anak anak/bayi setiap saat kalau pakaiannya kotor atau basah berkeringat.

22. 協助小孩上洗手間。

Bantu anak anak kalau mereka mau ke wc.

23. 小孩需要愛和關懷，因此，須常跟他說話，也要讓他聽點輕柔的音樂。

Agar bisa dekat dengan anak-anak kamu harus menyayanginya, mengajaknya berbicara dan setelin dia musik, temani dia bermain.

24. 孩子對細小微粒的東西特別感興趣，應注意小東西不要隨便放置，例如小小的迴紋針，也會被他當作寶物般放進嘴裡。

Anak kecil suka dengan barang yang kecil2, jadi jauhkan barang2 kecil yang mudah dimasukan kedalam mulut seperti jarum, peniti, jepitan dari jangkauan anak anak.

25. 廚房是最危險的地方，除非妳有把握小孩不會拿到危險品，否則，最好別讓他進去。漂亮的玻璃杯和藥品應放在小孩拿不到的地方。

Jangan biarkan anak kecil main di dapur dan jauhkan barang2 yang gampang pecah seperti gelas, piring atau barang2 yang terbuat dari beling dari jangkauan anak2.

26. 雖然小孩愛爬樓梯，但一定要有大人在一旁督導。

Harus selalu memperhatikan dan menggandeng anak kecil kalau dia naik tangga, jangan sampai jatuh.

27. 平日女傭照顧嬰幼兒時，不可讓年齡小的兄姐和嬰幼兒單獨在一起，以防不可知的危險出現。

Jangan tinggalkan anak bayi sendirian bersama kakak- kakaknya yang masih kecil, untuk menghindari hal2 yang berbahaya/ tak diinginkan.

28. 別抱著幼兒靠近沒有護欄的窗戶，以免不小心失手摔下孩子，當然更不能讓嬰幼兒單獨接近這種窗戶。

Jangan menggendong anak kecil/bayi dekat jendela yang tidak ada pegangannya/ pelindungnya, juga jangan biarkan anak kecil/bayi mendekati jendela ini, untuk menghindari hal2 yang tak diinginkan.

如何照顧嬰兒 MENJAGA BAYI

1. 奶粉的沖泡及消毒：沖牛乳前應先洗淨雙手，奶瓶要保持清潔。每次沖泡一次吃完的份量；泡好後，應將牛奶滴到手腕內側來測量溫度。

Menyiapkan susu untuk diminum bayi dan sebelumnya harus membersihkan botol susu dan mensterilkan botol susunya,sebelum menyiapkan susu harus cuci tangan dahulu dan kalau susu sudah siap teteskan beberapa tetes susu untuk mengukur panasnya jangan sampai terlalu panas

2. 餵嬰兒吃奶時，奶瓶要提高，避免吸入空氣。牛奶吃完後，洗淨泡奶的器具，將奶瓶和奶嘴放入水中煮，奶瓶煮十分鐘，奶嘴煮三分鐘。消毒好的奶瓶、奶嘴，要放在清潔的容器內，並加上蓋子。

Saat menyusui,posisi botol susu harus benar dan setelahnya harus dibersihkan dan disterilkan lagi.untuk mensteril botol susu dan dotnya masukkan ke tempat pensterilan dan biarkan sampai mendidih sekitar 10 menit utk botolnya dan 3 menit untuk dotnya kemudian simpan di tempat yang bersih.

3. 嬰兒用哭聲表達他的要求或表示身體不舒服：

1 接近餵奶時間，肚子餓時，會不斷的大哭。

2 被驚嚇時，會緊皺眉頭，高聲哭叫，要把他抱開，轉移注意力。

3 身體不舒服時，會尖聲哭喊，或低聲呻吟，昏睡無精打彩，拒喝牛奶。

Kalau bayi menangis,maka harus cari tahu apa yg menyebabkan dia menangis,apakah:

1. Lapar atau haus:maka dia akan menangis terus dengan nada yang tinggi.

2. Karena takut:maka dia akan menangis meraung-raung dan alisnya agak naik,maka gendong bayi ke tpt lain utk memindahkan perhatiannya.

3. Karena tidak enak badan maka dia akan merengek terus sepanjang hari dan minta minum susu.

4. 幫嬰兒洗澡：洗澡前須先將要穿的衣物準備好，洗澡的水溫保持在攝氏三十九度至四十一度之間最適宜，並要小心防止水進入耳內。洗好後要讓嬰兒躺在浴巾上，把水擦乾，並用棉棒輕輕將耳朵與鼻子擦乾淨。但孩子生病時，不可幫他洗澡，可用熱水打濕的紗布小心輕拭嬰兒的身體。

Saat memandikan bayi,siapin dahulu air mandinya dan pakaian serta keperluan bayi lainnya. Suhu air mandinya harus sekitar 39°C sampai 41°C.harus berhati-hati jangan saat memandikannya jangan sampai air masuk ke telinganya.jangan memandikan bayi kalau dia sakit dan pakaikan pakaian yang hangat padanya.

5. 不可讓年幼孩子單獨與小寶寶相處，也不可讓寶寶獨自待在房間。做家事時，要讓他在自己的視覺範圍內活動。

Jangan biarkan bayi sendirian bermain bersama anak-anak.bayi harus selalu dibawah perhatian atau selalu dekat dgnkamu.

6. 雇主外出時，應將連絡的電話號碼留下，孩子發生意外或生病時，如果

家中沒有其他人，女傭可儘快與僱主連絡。僱主最好有固定的就診醫院，並且把醫師及醫院的地址、電話都記錄下來交給女傭，一旦發生緊急狀況僱主趕不回來，女傭可自行帶孩子前往就醫。

Kamu harus ada nomer telepon majikan dan kalau ada apa-apa dengan bayi harus segera menelpon majikan,danjika majikan tidak bisa dihubungi maka segera hubungi org yg ditunjuk oleh majikan atau rumah sakit kalau benar-benar mendesak.

做事方法 CARA KERJA

(一) 房間：

水筒裡裝水，抹布要扭乾，先將一面的裝飾品類東西等並擦化粧台，書桌，椅子的腳...等，最後用吸塵器吸地，因為地上很多頭髮，再用濕抹布擦地，完成。

Kamar tidur：

Isi ember dgn air,kain lap harus diperas kering,lap dulu semua barang perabotan yg ada dan jangan lupa meja,kaki kursi juga karena dilantai biasanya terdapat rambut dan debu. Terakhir pakai kain lap basah lap lantai.~selesai.

(二) 客廳：

1. 將酒櫃裡的東西拿下來，一樣一樣的擦，然後整齊的把東西放回去。
2. 擦電視，電話。
3. 擦客房的桌子，東西擺的很亂要整齊排好。
4. 用吸塵器吸地，然後用濕抹布擦地。

Ruang tamu：

1. Lap perabot yg ada di dalam lemari hias,keluarkan satu persatu kemudian lap bersih,setelah dilap bersih kembalikan lagi ke tempat semula
2. Lap tv dan telepon
3. Lap meja tamu,barang-barang yg berantakan harus dirapikan
4. Bersihkan lantai dgn mesin penyedot debu,kemudian pakai lap basah lap lantai

(三) 廁所：

1. 鏡子用乾抹布或衛生紙擦。
2. 馬桶要天天洗。
3. 看到地上有洗髮精類的瓶瓶罐罐要整個洗乾淨。
4. 整理架子上的梳子，髮油...等要整個擦，台面也要擦。
5. 刷馬桶的刷子髒了要天天洗。

Kamar mandi：

1. Pakai kain kering atau tissue utk melap cermin.
2. Kloset harus dicuci setiap hari
3. Botol-botolan sampo, kaleng-kalengan dan sejenisnya harus dicuci bersih
4. Rapiakan rak hias, sisir, minyak rambut, dll. harus dilap bersih, begitu juga alas rak harus dilap.
5. Sikat kloset sehabis digunakan harus dicuci bersih

(四) 冰箱：

1. 有發臭的東西，問僱主可不可以丟掉。
2. 常保持冰箱沒有臭味。
3. 冰箱的外面要天天擦。

Kulkas：

1. Jika makanan dikulkas ada yang sudah berbau busuk, tanya dulu ke majikan apakah boleh dibuang.
2. Harus menjaga tidak ada bau busuk pada kulkas.
3. Kulkas bagian luar harus dilap setiap hari

(五) 陽台：

1. 有種花草，看到雜草，垃圾要隨手清理。
2. 陽台的地掃一掃，再用濕抹布擦。

Teras：

1. Tanaman bunga, jika terdapat rumput atau sampah harus segera dibersihkan
2. Lantai teras disapu kemudian pakai lap basah lap bersih

(六) 書房：

1. 書要整個拿起來擦，因為有灰塵。
2. 把書分類好，小本和小本放在一起，雜誌和雜誌放在一起。

Ruang baca：

1. Buku-buku harus satu persatu diangkat kemudian dilap karena berdebu
2. Buku-buku dirapiakan sesuai jenisnya, buku kecil disatukan dgn buku yg kecil, yg besar dgn yg besar, yg tebal dgn yg tebal, majalah dgn majalah, komik dgn komik, dan seterusnya.

(七) 飯廳：

1. 吃飯的地方，吃完飯後，一定要用濕抹布來回擦兩次。
2. 桌子的椅子的腳要擦。
- 3.

Ruang makan:

1. Ruang makan, sehabis makan harus dilap dgn menggunakan lap basah bolak balik dua kali (karena biasanya tempat makan agak berminyak dan kotor)
2. Kaki meja dan kaki kursi juga harus dilap.

(八) 廚房：

1. 洗菜的正確方法，應該把菜放在水龍頭下直接沖洗，至少沖洗個四、五次，如此，蔬菜上可能殘留的農藥應可沖洗掉。請注意的是把菜浸泡在水裡並不能除去農藥。
2. 水果刀和切菜刀不要混合使用，熟食和生食的刀要分開使用。
3. 瓦斯爐、流理台、牆壁及地板，應天天清洗。瓦斯爐上的油污，趁熱擦拭最容易，因此烹調時要在旁邊準備一條抹布，一沾到就隨手擦拭，垃圾要天天倒掉，並將垃圾桶清洗乾淨，才能免除異味。
4. 抹布應常清洗，放入漂白劑浸泡一晚，洗淨後再讓陽曬乾，可達到殺菌的效果。
5. 砧板，使用後，可用棕刷沾去污粉刷洗，再用熱水燙過，然後瀝乾。若砧板上有魚肉的腥味，可用檸檬皮擦拭，除去異味。

Dapur:

1. Kalau menyuci sayur harus dicuci bersih, sayur harus dibersihkan dengan menyiramnya paling sedikit 4 atau 5 kali.
2. Pisau sayur dan pisau buah harus dipisahkan.
3. Kompor gas, tempat untuk masak, dinding dan lantai harus dibersihkan setiap hari. minyak diatas kompor gas, sewaktu panas langsung dilap lebih mudah, maka itu disebelah harus siapkan kain lap, kalau kotor langsung dilap, sampah harus dibuang setiap hari, tong sampah juga harus dicuci bersih, supaya tidak bau.
4. Kain lap harus sering dicuci, direndam pakai pemutih semalam, setelah dicuci bersih dijemur kering, baru bisa membunuh kuman yg ada.
5. Telenan tempat untuk potong sayur/daging, setelah dipakai disikat pakai sabun, kemudian disiram pakai air panas, dan dikeringkan. kalau telenan ada bau ikan/daging, boleh dilap pakai kulit jeruk nipis, supaya tdk bau.

(九) 樓梯間：

首先必須以掃帚打掃門內外的地板和樓梯，然後用濕布連同鞋櫃一併擦拭乾淨。

Tangga:

Harus membersihkan daerah sekitar pintu masuk dan tangga disapu bersih kemudian rapikan rak sepatu/sandal.

(十) 洗衣：

1. 妳的衣服必須和雇主一家人的分開洗，小孩的衣服要與大人的分開洗(用小孩專用的洗衣精)。在洗衣之前，先閱讀洗衣指令手則。部份種類的衣服必須小心地用手洗。深色衣服與淺色衣服要分開洗。
2. 衣服要每天早上洗，不可拖到晚上，更不可將髒衣服累積數日後再洗，否則會產生異味，污垢也更難清洗。

3. 女傭自己的衣服不可與雇主家人的一起清洗。衣服不可浸泡太久。
4. 領口、袖口、褲管等處特別容易髒，應用手洗，也可用刷子沾洗潔劑朝固定方向刷洗。
5. 絲毛料衣物只能用手洗，並用冷洗精洗。
6. 衣物放入洗衣機前，要先將拉鏈拉上扣子扣上，也要檢查口袋內有無雜物，並將內袋翻出來洗。
7. 壓克力混紡製品、有蕾絲，荷葉邊、繡花的衣服及襯衫、內衣、絲襪花的衣服及襪袋裝好，才收入洗衣機洗。
8. 內衣、襪子需與一般衣物、手帕分開處理。
9. 有些衣物會褪色，故洗前要先做褪色檢查，用水沾布，搓洗衣物的芋一角，看看濕白布是否會染色，尤其清洗新衣服，更要注意褪色檢查。
10. 衣服脫水後，要馬上晾起來，避免留下縐痕。

Mencuci pakaian:

1. Sebelum mencuci, lihat petunjuk pemakaian mesin cuci, ada pakaian yang dicuci tangan, sebagian lagi dicuci dgn menggunakan mesin cuci, jangan dicampur. harus memisahkan pakaian yang berwarna dgn yg putih.
2. Baju harus dicuci setiap pagi, tidak boleh ditunda sampai malam, tidak boleh membiarkan baju kotor dicuci keesokan harinya, bisa bau, cucinya juga susah.
3. Baju pekerja dan baju milik majikan harus dipisahkan penyuciannya. baju org dewasa dgn baju anak juga harus dipisahkan (ada sabun penyuci khusus anak). baju tidak boleh direndam terlalu lama.
4. Bagian krah baju, lengan baju, bagian lainnya yg mudah kotor harus dicuci dulu pakai tangan, kemudian disikat dgn memakai sikat yg sudah ditentukan.
5. Baju yang berbulu harus dicuci pakai tangan dgn air dingin.
6. Sebelum baju dimasukkan ke dlm mesin cuci, pakaian yang ada resting harus ditutup restingnya, periksa kantong apa ada benda lainnya, bagian dalam yg kotor dibalik keluar.
7. Baju yg terbuat dari bahan sutra, bahan yg halus dan yg bagus, pakaian dalam/bh, kaos kaki masukkan ke kantong cuci dulu, baru dimasukkan ke dalam mesin cuci.
8. Pakaian dalam, kaos kaki dan baju sehari-hari, sapu tangan dan kain lap dipisahkan penyuciannya.
9. Ada beberapa baju yg bisa luntur, sebelum dicuci periksa dulu, dicoba pakai air, di bagian sudutnya apa baju bisa luntur, apalagi kalau baju baru, harus diperiksa dgn teliti.
10. Setelah baju diperas/ selesai cuci, segera jemur supaya tdk bau/kotor lagi.

(十一) 燙衣服

1. 必須在孩子不在家或上床睡覺時整燙衣服。當孩子在四周玩耍時，不可整燙衣服。

2. 當要燙衣服之前，必須閱讀衣的整燙指令。有些特殊材料製造的衣服在整燙時要先放一塊手帕在上面。
3. 注水入熨斗時，請使用量杯(最多 150c.c.)以免溢濺。且勿將熨斗或電熨架浸泡水中。
4. 當用完熨斗時，將熨斗裡的水倒出，然後將燙馬及熨斗收到指定的位置。

Menyetrika pakaian:

1. Jangan menggosok pakaian saat anak-anak lagi bermain,lakukan saat mereka tdk ada di rumah atau lagi tidur.
2. Baca instruksi dahulu sebelum menyetrika pakaian.
3. Isi air terlebih dahulu di setrika,maksimum 150cc air. Jangan merendam setrikaan dalam air.
4. Setelah selesai menyetrika,air dibuang dan simpan setrikanya bersama papan seterika pada tempatnya.

(十二) 其他：

要適當地使用清潔劑。當用具及清潔劑使用完畢時要歸位。當日常用品將要用完時，請告知雇主。

Lain-lainnya:

Gunakan sabun/deterjen seperlunya dan taruh kembali ke tempat semula setelah menggunakannya. Barang kebutuhan sehari-hari kalau sudah habis atau tidak cukup.

使用電器 CARAPENGGUNAAN LAELEKTRONIK

微波爐請用微波爐專用器皿。

JIKALAU MEMAKAI MICROWAVE HARUS MENGGUNAKAN ALAT-ALAT KHUSUS MICROWAVE

晚上睡覺前記得關瓦斯總開關。

MALAM SEBLUM TIDUR HARUS INGAT MEMATIKAN KOMPOR PUSAT GAS

記得倒除濕機水箱的水。

JANGAN LUPA MEMBUANG AIR YANG ADA DI DALAM TABUNG MESIN PELEMBAB

每次烘乾機使用前，要清除過濾網。

SEBELUM MENGGUNAKAN MESIN PENGGERING HARUS DIBERSIHKAN DAHULU SARINGANNYA

衣服脫水時不要抓開蓋子，很危險。

MESIN CUCI BAJU KALAU LAGI BERJALAN JANGAN BUKA

TUTUPNYA SANGAT BERBAHAYA

每週電風扇扇葉要拆下來用水洗，其他用擦的。

SETIAP MINGGU KIPAS ANGIN, KIPASNYA HARUS DICUCI DAN BAGIAN LAINNYA HARUS DILAP BERSIH

電器用品擦洗前記得先拔掉插頭。

ALAT ELEKTRONIK WAKTU DILAP HARUS DICABUT DULU COLOKANNYA

食物還太燙時，不可以放進冰箱。

MAKANAN KALAU MASIH PANAS JANGAN DISIMPAN DI KULKAS DAHULU

開電熱器時，旁邊不可有易燃物品。

WAKTU MENYALAKAN ALAT PEMANAS HARUS HATI-HATI , PERHATIKAN BENDA SEKITARNYA, JANGAN SAMPAI ADA BENDA YANG MUDAH TERBAKAR

烘乾機一次不可烘太多衣服。

MESIN PENGERING JANGAN DIMASUKKAN TERLALU BANYAK BAJU

衣服在洗衣機不可浸泡太久。

BAJU JANGAN DIRENDAM DI MESIN CUCI TERLALU LAMA

電鍋外鍋用擦的，不能用水洗。

LUAR RICE COOKER HARUS DI LAP PAKAI KAIN LAP, JANGAN DICUCI

吸塵器每次用完都要清理濾網。

MESIN PENYEDOT KALAU SUDAH DIPAKAI HARUS DIBERSIHKAN SARINGANNYA

冷氣機使用前先開送風。

SEBELUM MENYALAKAN A.C HARUS TERLEBIH DAHULU MENYALAKAN VERTILASINYA

垃圾分類說明書

台北市政府自八十九年七月一日起已開始實施垃圾費隨袋徵收，為了讓您及女傭了解其罰則及分類情形，請參考表列：

違規情形	罰款(元)
亂丟垃圾	\$1,200---\$4,500
在取締時，民眾不肯表明身份	\$600---\$1,500
如未使用專用垃圾袋	\$1,200---\$4,500
在資源回收物中故意夾帶一般垃圾	\$1,200---\$4,500

粗分類	細分類	舉例
一、舊衣類		
二、廢紙類	1. 白紙類	電腦報表紙、便條、白信封等
	2. 混合紙類	雜誌、書籍、月曆、包裝紙、宣傳紙、影印紙、再生紙等
	3. 報紙類	報紙、電話簿
	4. 牛皮紙類	紙杯、箱子、購物紙袋、糖果禮盒等
三、乾淨塑膠袋類	塑膠袋	各種材質塑膠袋
四之一 乾淨保麗龍餐具類		
四之二 保麗龍類	防震墊品	電腦墊、電視墊、電冰箱墊等
五、一般類	鐵罐、鋁罐、玻璃瓶罐、寶特瓶、鋁箔包、乾電池、小家電、燈炮、日光燈管等等	

PENDAURULANGAN SAMPAH KHUSUS KOTA TAIPEI !

Pemerintahan Taipei city mulai dari tanggal 01-07-2000 mengumumkan pendaur ulangan sampah. Dan pembebanan denda atas pembuangan sampah, demi untuk pemberitahuan terhadap majikan dan para pembantu rumah tangga, maka kami menulis pengumuman dibawah ini, bagaimana cara pembagian sampah dan pendanaan atas sampah yang salah:

Penungutan blaya sampah di Taipei city Jikalau sembar angan buang sampah.	
Situasi	Denda
Buang sampah sembarangan	\$1,200---\$4,500
Tidak mengakui pembuangan sembarang	\$600---\$1,500
Tidak menggunakan kantong sampah yang diwajibkan	\$1,200---\$4,500
Sengaja mencampurkan sampah yg daur ulang dgn yang bukan	\$1,200---\$4,500

Sampah yang harus di daur ulang dan sejenisnya		
Jenis kasar	Jenis yang lebih halus	Bentuknya
1. Bajubekas		
2. Kertas bekas	1. Kertas putih	Computer, kertas bekas dan amplop putih
	2. Kertas campuran	Majalah, buku, kalender, kertas kado, kertas fax, kertas copy, kertas bekas pakai, dsb
	3. Kertas Koran	Kertas Koran, buku telepon
	4. Kertas karton	Gelas Kertas, kardus, kantong belanja, kardus kada, dsb
3. Kantong plastik	Kantong plastik	Segala jenis kantong plastik
4.1 Segala bentuk stiropom dan alat makan plastik		Kotak makan, mangkok, sendok, bekas mangkok bakmi, kotak bekas bungkus segala ikan dan makanan laut lainnya
4.2 Segala bentuk stiropom pengadah	Stiropom utk mengurangi goncangan	Pengadah computer, pengadah tv, pengadah kulkas, dll
5. Jenis lainnya	Kaleng besi, kaleng aluminium botol kaca, botol plastik, batere bekas, bola lampu bekas lampu tld bekas dll.	

外籍勞工應注意事項 HARUS DIKETAHUI OLEH TKA

- ◆P 辦理健康檢查
- ◆P MENGURUS MEDIKAL
- ◆P 辦理外僑居留證
- ◆P MENGURUS SURAT IZIN TINGGAL (ARC)
- ◆P 辦理全民健康保險

◆P MENGURUS ASURANSI RAKYAT

◆P 辦理聘僱許可函

◆P MENGURUS SURAT IZIN KERJA (SIK)

◆P 外勞體檢及核備衛生局

◆P TKA MEDIKAL DAN SURAT BADAN KESEHATAN.

◆P 展延聘僱許可函申請

◆P PERPANJANG SURAT IZIN KERJA (SIK)

◆P 外籍看護工隨被看護者遷徙地址，應向移民署政府機關辦理異動登記

◆P APABILA ORANG YANG DIRAWAT PINDAH RUMAH TKA PERAWAT RUMAH TANGGA HARUS IKUT PINDAH, DAN MENDAFTARKAN ALAMAT BARU KE KANTOR IMIGRASI SETEMPAT.

◆P 薪資所得稅申報

◆P MENGURUS PENDAPATAN PAJAK

◆P 防範外勞電信門號不法申請

◆P Pencegahan registrasi SIM CARD TKI secara tidak resmi

◆P 113 婦幼保護專線

◆P 113 TELP KHUSUS PERLINDUNGAN IBU DAN ANAK

◆◆ 辦理健康檢查： MENGURUS MEDIKAL：

(一)、安排外籍勞工於入國3日內接受健檢：

TKA MASUK TAIWAN DALAM 3 HARI MEDIKAL：

外籍勞工入國後3個工作天內，雇主應安排其至行政院衛生署指定之醫院辦理健康檢查。(於醫院核發檢查結果，併同相關文件向勞委會申請聘僱許可)

Setelah tka masuk Taiwan, 3 hari kerja setelah masuk Taiwan meminta majikan mengurus pengecekan kesehatan di rumah sakit yang ditunjuk departemen kesehatan sentral Republik Tiongkok (dari rumah sakit hasil cek up keluar, bersamaan dengan dokumen yang bersangkutan memohon SIK di CLA)

(二)、外籍勞工入國滿6個月、18個月、30個月之健檢：

Sebelum dan sesudah bekerja genap 6 bulan, 18 bulan dan 30 bulan medical.

雇主應於外籍勞工入國工作後滿6個月、18個月、30個月之日前後30日期間內，安排其至行政院衛生署指定之醫院接受健康檢查，並自醫院核發檢查結果之日起15日內，檢具相關文件向當地衛生局辦理核備。

30 hari sebelum dan sesudah bekerja berakhir 6, 18 dan 30 bulan, majikan hendaknya mengatur masalah cek kesehatan anda, selain itu dalam waktu 15 hari sesudah menerima keterangan cek kesehatan, melaporkan hasilnya pada badan kesehatan setempat.

◆◆ 外籍勞工來臺參加健保應注意事項：**◆◆ IKUT ASURANSI TENAGA KERJA：**

1. 僱主應成立投保單位，為其在臺領有外僑居留證之外籍勞工，辦理自入境之日起之投保手續，並按月繳納保險費。

Majikan harus masuk asuransi kesehatan, selain itu apabila tka sudah mendapatkan ARC, dihitung sejak tgl masuk Taiwan harus diprosedur asuransi kesehatannya dan setiap bulan harus bayar biaya asuransi.

2. 投保手續：僱主應於外籍勞工到職 3 日內，填具「保險對象投保（轉入）申報表」、「投保單位成立申報表」、「健保 IC 卡申請表」並檢附僱主身分證影本、營利事業登記證或公司執照影本（家庭外籍幫傭或看護工之僱主免附）及外籍勞工之外僑居留證影本，寄健保局轄區分局辦理。

Prosedur asuransi：dalam waktu 3 hari bekerja majikan harus masuk asuransi kesehatan dan permohonan kartu asuransi (IC card) dan dilampirkan foto copy ktp majikan, surat ijin usaha (prt dan perawat rumah tangga tidak perlu) serta ARC tka, dikirimkan ke badan kesehatan setempat urus.

◆◆ 辦理聘僱許可及展延聘僱許可：MENGURUS SIK DAN PERPANJANG SIK

入國之外籍勞工經取得健康檢查合格後，僱主應檢具相關文件於外籍勞工入國後 15 日內向勞委會申請聘僱許可。於聘僱許可期限屆滿，如有延長工作期限之需要，僱主應於聘僱許可有效期限屆滿日前 60 日期間內，向勞委會申請展延聘僱許可。

Setelah masuk Taiwan dan memenuhi syarat cek kesehatan, dalam waktu 15 hari setelah anda masuk Taiwan, pihak majikan mengajukan surat ijin kerja pada dewan tenaga kerja kabinet atau CLA, kalau waktu ijin kerja habis dan anda perlu memperpanjang batasan waktu kerja, tetap harus melalui majikan, dalam waktu 60 hari sebelum waktuijin kerja berakhir, mengajukan permohonan perpanjangan pada CLA.

外籍勞工入國後 15 日內，得協助該外籍勞工依規定辦理外僑居留證等相關事宜。

15 hari sesudah masuk Taiwan, dengan didampingi majikan dan membawa surat-surat terkait mengajukan surat ijin tinggal dan membuat cap sidik jari .

◆◆ 外籍看護工隨被看護者遷徙地址，應向移民署關辦理異動登記：**◆◆ Tka mengikuti orang yang di rawat pindah alamat, dan melaporkan ke imigrasi：**

基於便民考量，自 83 年 7 月 1 日起，家庭外籍看護工得隨被看護者變更住所（或外籍幫傭得隨僱主遷徙至僱主新住址），不須向本會申請變更工作地點，惟須向移民署機關辦理外勞遷徙異動登記，移民署機關更新外勞

居留地址，倘未辦理，將依違反「入出國及移民法」第 29 條規定，處新台幣 1 萬元以下罰鍰，請雇主配合辦理外勞工作地址異動登記，以免受罰。 Untuk kebaikan masyarakat, sejak tgl 1 July 1994, perawat rumah tangga harus ikut orang yang dirawat tinggal (atau ikuti alamat baru majikan), tidak perlu melaporkan ke CLA, tapi harus melaporkan ke imigrasi setempat untuk ganti alamat baru, seandainya tidak melakukan berarti melanggar UU imigrasi pasal 29, dan dikenakan denda dibawah NT\$10 ribu, diharapkan agar majikan bisa bekerja sama bantu tka pindah alamat, supaya tidak kena denda.

外勞生活管理應注意之事項 Pengaturan kerja tka

◆◆ 薪資所得稅申報：Laporan Pendapatan gaji

(一)、稅率計算： perhitungan pajak

1. 雇主聘僱之外籍勞工於同一課稅年度(1 月 1 日至 12 月 31 日)內，在臺工作居留未滿 183 天者，係以「非居住者」身分課稅，應繳納所得稅金額為薪資所得的 18%：

所得稅 = 總所得 × 18%

Kalau anda dalam tahun fiskal sama (1 Januari hingga 31 Desember) bekerja legal di Taiwan dan masa tinggal kurang dari 183 hari , akan dikenakan pajak dengan status non-residen , harus membayar pajak sebesar 18% dari gaji yang didapat.

2. 如在一課稅年度內在臺工作居留滿 183 天者 (例如於當年度 7 月 1 日以前入境，中途未離境者) 或於上一年度在臺居住已滿 183 天，繼續居住至次年度者，係以「居住者」身分課稅：

所得稅=(總所得 - 免稅額 - 標準扣除額 - 薪資扣除額) × 6%

Kalau pada tahun fiskal sama , bekerja legal di Taiwan dan masa tinggal genap 183 hari (misalnya pada tahun itu masuk Taiwan sebelum 1 Juli , setelah itu tidak keluar Taiwan) atau pada tahun sebelumnya tinggal di Taiwan lebih dari 183 hari dan terus menetap sampai tahun berikutnya , maka dikenakan pajak dengan status sebagai residen , semestinya membayar pajak pendapatan gaji antara 6 sampai 10%

(二)、申報地點： Tempat laporan pajak

協助所聘僱之外籍勞工，於結稅年度或離台前，洽居留地財政部國稅局所屬各稽徵所辦理申報。

Membantu tka melapor pajak sebelum meninggalkan Taiwan, silakan lapor ke departemen keuangan bagian pajak.

◆◆ 防範電信門號不法申請：Pencegahan registrasi SIM CARD TKI secara

tidak resmi.

為防止非法販售外勞卡集團蒐集外勞證件影本，交由不肖通訊行偽冒外勞申請電信門號，供不法詐騙集團作為犯罪聯絡使用之情況，請雇主加強對外勞宣導個人資料之保護，不輕易提供私人資料予外人，以免遭不法利用，影響個人權益。

Untuk menghindari penjualan illegal kartu telp sembarangan menggunakan ID tka, agar tka tidak sembarang mendaftarkan ID nya ke perusahaan telkom yang tidak resmi, menghindari penipuan dari berbagai organisasi illegal, minta pada majikan agar selalu memberi bimbingan pada tka, tidak sembarangan memberikan ID pada orang, menghindari masalah dan mempengaruhi hak seseorang.

◆◆ 113 婦幼保護專線：Telp khusus perlindungan Ibu dan anak

『113』婦幼保護專線於即日起，提供英、越、泰、印、柬等 5 國之外語通譯服務，由專業社工人員會同通譯人才進行線上協談，鼓勵外籍受虐婦女當面臨家庭暴力或性侵害等人身安全的威脅時，可撥打『113』保護諮詢專線求助，語言溝通無界線，24 小時免付費，請雇主踴躍告知外籍勞工此專線已成立。

Telp 113 adalah telp khusus buat perlindungan Ibu Anak, menyediakan berbagai bahasa seperti Inggris, Vietnam, Thailand, Indonesia, kamboja 5 negara, akan ada pelayan yang berbahasa masing-masing negara, menghimbau kalau tka wanita diserang pemerkosaan atau lainnya silakan anda telp ke no (113) akan segera membantu anda, tidak ada batas bahasa, pelayan 24 bebas pulsa, diminta majikan harus memberitahu pada tka.

健保局各分局一覽表：

中央健康保險局免費服務電話 Telp bebas pulsa kantor pusat suransi :
0800-030-598 或 atau 0800-212-369

中央健保局網址：http://www.nhi.gov.tw

健保局	電話	電子信箱
總局	02-27065866	nhi@mail.nhi.gov.tw
台北分局	02-21912006 或 02-25232388	service@mail.nhitb.gov.tw
北區分局	03-4381111	a00b@mail.nhinb.gov.tw
中區分局	04-22583988	nhi@mail.nhicb.gov.tw
南區分局	06-2245678	nhi@mail.nhisb.gov.tw
高屏分局	07-3233123	nhi@mail.nhikb.gov.tw
東區分局	03-8332111	nhi@mail.nhieb.gov.tw